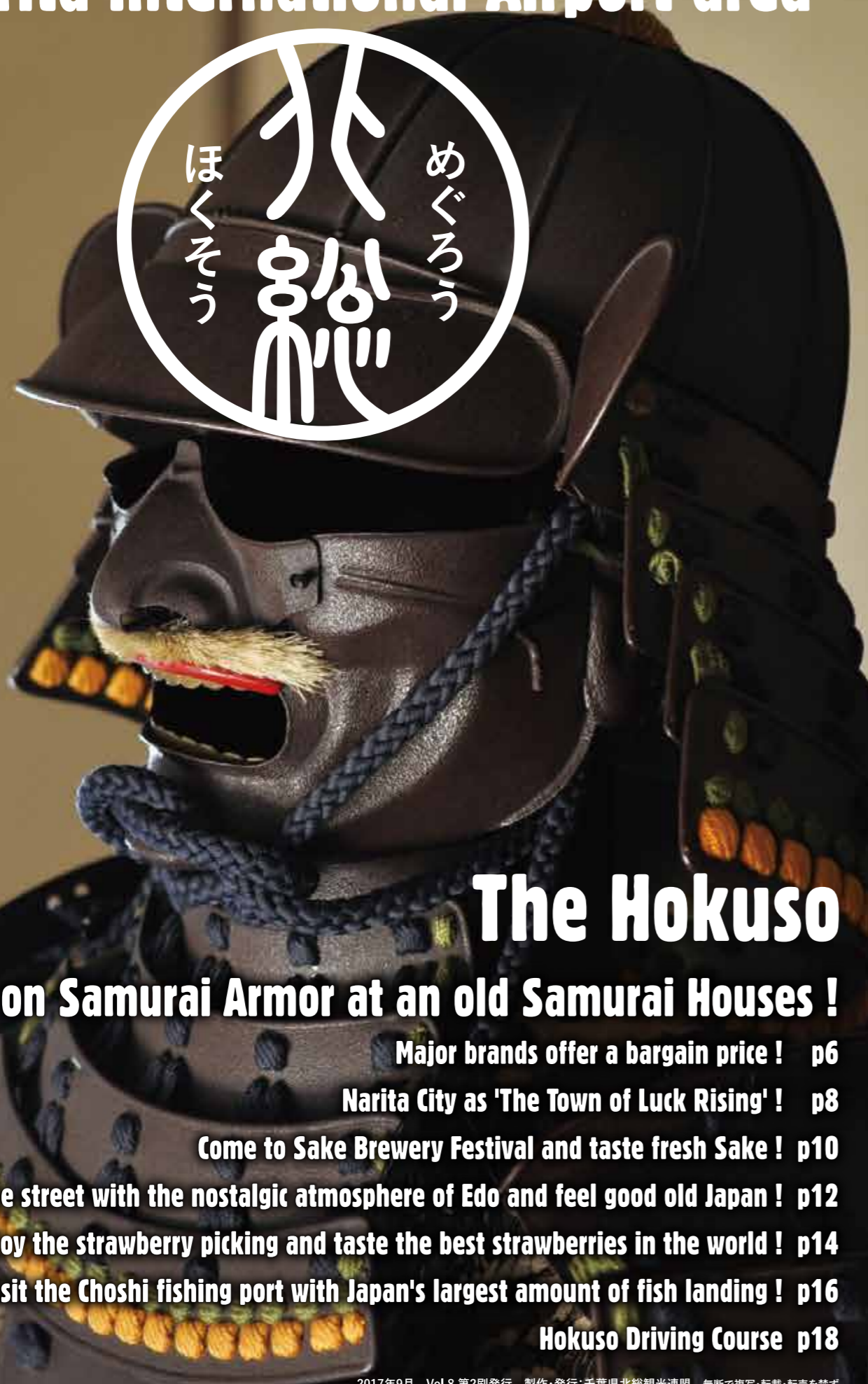


Travels around 7 Cities & Towns of The Narita International Airport area



The Hokusou

Try on Samurai Armor at an old Samurai Houses !

Major brands offer a bargain price ! p6

Narita City as 'The Town of Luck Rising' ! p8

Come to Sake Brewery Festival and taste fresh Sake ! p10

Walk along the street with the nostalgic atmosphere of Edo and feel good old Japan ! p12

Enjoy the strawberry picking and taste the best strawberries in the world ! p14

Visit the Choshi fishing port with Japan's largest amount of fish landing ! p16

Hokusou Driving Course p18

成田

【なりた Narita】
成田山新勝寺の門前町と成田空港のある国際都市
Old Temple Town with Naritasan Shinshoji Temple and New International City with Narita International Airport

神崎

【こうざき Kozaki】
自然と歴史が醸し出す発酵の里
The fermentation power brewing with beautiful nature!

酒々井

【しすい Shisui】
買って♥食べて♥癒されて♥
わくわくタウン酒々井
Buy and Eat and Relax
Waku-waku fun town Shisui

北総

【ほくそう】
The HOKUSO

銚子

【ちょうし Choshi】
黒潮の豊かな恵みに育まれた漁港のまち
Fishing Port Town blessed with abundant marine resources from Black Current of the Pacific Ocean

めぐろ 北総

Travels around 7 Cities & Towns of The Narita International Airport area
Vol.8

香取

【かとり Katori】
江戸の風情がただよう水の郷
Riverside town with the nostalgic atmosphere of Edo

佐倉

【さくら Sakura】
花とサムライのまち・佐倉
Sakura: Town of Flowers and Samurai

食をめぐる。
自然をめぐる。
歴史をめぐる。

東庄

【とうのしょう Tonosho】
最高級のグルメと相撲を楽しむ
You can enjoy the best food and Sumo wrestling training camp watching

Around the History.
Around the Nature.
Around the Food.

千葉県北総観光連盟

p4

見どころいっぱい。 ほくそう 北総めぐり

北総(ほくそう)とは千葉県の北東部地域の呼称です。「下総の国の北東部」が由来です。ここは成田国際空港から近く、圏央道も開通し、北関東や東北方面、首都圏からも一層アクセスしやすくなりました。古き良き情緒が残る歴史・文化あり、利根川下流・太平洋の雄大な自然あり、豊かな風土に根ざした名物グルメあり、個性あふれる街がずらりとひしめきあっています。北総の魅力をまとめて体験してみてください。

Much to see in Hokuso Sightseeing Excursion around Hokuso District.

Hokuso means the northeastern part of Chiba Prefecture. People call the district 'Hokuso.' Hokuso District is located very close to Narita International Airport, and is easily accessible from North Kanto and Tohoku Regions and Tokyo area after the completion of the Metropolitan Inter-City Expressway. This area abounds in old history and culture with the air of good tasty nostalgia. On its northern side, the Tone River flows quiet and calm through the vast expanse of rice fields into the Pacific Ocean. These rich natural features have produced various traditional kinds of food. And everywhere in the area you can find lots of individual communities with interesting character. Why don't you experience all of the charms of Hokuso District?

Edo towns very close to the gateway to the World.

世界から一番近い「江戸」

北総四都市江戸紀行・江戸を感じる北総の町並み

「日本遺産」は地域の歴史的魅力や特色を通じて、我が国の文化・伝統を語るストーリーを文化庁が認定するものです。「北総四都市江戸紀行・江戸を感じる北総の町並み」―佐倉・成田・佐原・銚子:百万都市江戸を支えた江戸近郊の四つの代表的町並み群―として日本遺産に選ばれました。4市は、水運や江戸街道を利用して江戸へ東国の物産を供給し、江戸のくらしや経済を支えながら、江戸の文化を取り入れることにより、特色ある都市へと発展したのです。ここでは、今でも江戸庶民も訪れた4種の町並みや風景が残り、東京近郊にありながら江戸情緒を体感することができます。成田空港からも近いこれらの都市は、世界から一番近い「江戸」といえるのです!

Edo-Era Travelogue of Four Hokuso Cities; an excursion around Edo towns, with traditional townscape filled with the nostalgic air of Edo.

The title of 'Japan Heritage' is granted by Agency for Cultural Affairs to the quality of a consistent story narrating the Japan's culture and tradition finely studied with the historic charm and character of each locality. 'Edo-Era Travelogue of Four Hokuso Cities; an excursion around Edo towns, with traditional townscape filled with the nostalgic air of Edo' was selected as a good example that Edo, a big city with a population of over one million, used to be supported by the people of these four towns, with sending a broad range of things necessary for daily life for Edo. Even now, these cities have preserved a number of traditional views of landscape and streetscape, which the visitors from Edo also used to frequent to see. While staying in this area, without going as far as Tokyo, you can feel the air of Edo (old Tokyo). Soon after your arrival at Narita International Airport, you can easily reach these cities, also known as 'Edo Towns.'



■ JR東京駅から総武本線「特急しおさい」で佐倉駅まで40分、
■ 成田国際空港、神崎、佐原、東庄、銚子には浜松町駅・東京駅
高速バスが運行しています。(千葉交通、京成バス、関鉄バス)
※アクセス詳細は各市町のページ参照

銚子駅まで106分
から

JR train; From Tokyo Station, Special Express 'Shiosai' on Sobu Line, about 40min to Sakura Station and 106min to Choshi Station
The highway buses from Hamamatsu-cho Station or Tokyo Station to Narita International Airport, Kozaki, Sawara, Tonosho and Choshi (Chiba-Kotsu, Keisei Bus and Kantetsu Bus).

Japan Heritage



Sakura:
Town of Flowers
and Samurai

P4
Sakura City
佐倉市
花とサムライのまち・佐倉

佐倉市認定日本遺産
「武家屋敷」「佐倉城跡」
「城下町佐倉の祭礼」
「旧平井家住宅」など

Japan Heritage



P8
Narita City
成田市
成田山新勝寺の門前町と
成田空港のある
国際都市

成田市認定日本遺産
「成田山新勝寺」「成田山表参道」
「宗吾霊堂」「成田祇園祭」など

Japan Heritage



P12
Katori City
香取市
江戸の風情が
ただよふ水の郷

香取市認定日本遺産
「佐原の重要伝統的建造物群保存地区」
「佐原の山車行事」
「伊能忠敬関係資料」など

Japan Heritage



P16
Choshi City
銚子市
黒潮の豊かな恵みに
育まれた漁港のまち

銚子市認定日本遺産
「銚子外川の町並み」「銚子箱」「銚子大漁節」
「銚子の磯巡り(屏風ヶ浦・千騎ヶ岩など)」
「銚子の醤油醸造」など

Fishing Port Town
blessed with
abundant marine
resources
from Black Current
of the Pacific Ocean

Buy and Eat
and Relax
Waku-waku
fun town
Shisui

P6
Shisui Town
酒々井町
買って食べて癒されて♡♡
わくわくタウン酒々井

Japan Heritage



P10
Kozaki Town
神崎町
自然と歴史が醸し出す
発酵の里

The fermentation
power brewing
with beautiful
nature!

Japan Heritage



P14
Tonosho Town
東庄町
最高級のグルメと
相撲を楽しむ

You can enjoy the best
food and Sumo wrestling
training camp watching

日本 Japan



佐倉市

花とサムライのまち・佐倉

Sakura: Town of Flowers and Samurai

佐倉市は、千葉県の北部に位置し、都心まで約60分、成田空港までは約30分の場所にあります。印旛沼周辺の豊かな自然にも恵まれています。
四季折々の季節の花々と11万石の城下町・佐倉をお楽しみください。

Sakura City is located north of Chiba Prefecture, about 60 minutes from Tokyo by train and about 30 minutes to Narita International Airport. It abounds in rich nature around Inba Lake. You can enjoy seasonal flowers and a Castle Town of Edo period.

城下町・佐倉の 武家屋敷で SAMURAI を 体験しよう!

Try on Samurai Armor at an old Samurai Houses!

佐倉武家屋敷

Sakura old Samurai Houses

城下町・佐倉の面影を残す土塁と生垣の通りに面して、三棟の武家屋敷が立ち並んでいます。
三棟とも江戸時代後期に建てられたもので、実際に佐倉藩士が暮らしていました。
住所: 佐倉市宮小路町57 Tel.043-486-2947

There are three old Samurai Houses along the streets of the city center, surrounded by high walls and quick hedges (Samurai Houses Street), where you can feel the nostalgic air of Edo period. These residences were built in the latter half of Edo period where some samurai of Sakura clan really used to live.
Add: 57 Miyakoujimachi, Sakura City
Tel: 043-486-2947

無料で甲冑を着られるイベント!

You can really try on samurai armor for free!

佐倉武家屋敷の特別公開(建国記念日:2月11日、昭和の日:4月29日、敬老の日:9月第3月曜日)では、甲冑試着会が行われます。
甲冑は大人用・子ども用があり、親子揃っての試着ができます(体験試着は無料)。是非、武家屋敷でSAMURAI気分を味わってください!

You can try on a set of samurai armor only on special days (Japan Foundation Day, Feb.11th; Showa Day, Apr. 29th; Aging People's Day, 3rd Mon. of Sept.) at Sakura Samurai Houses. Several sets of armor are ready for adults and children. Parent and child can wear armor at the same time (free of charge). You are recommended to visit old Samurai Houses and experience the feeling of a samurai.

オススメ
Recommendation



侍

佐倉城址公園

Sakura Castle Park



佐倉城址公園は、佐倉城跡に設置されている公園です。園内には天守閣跡、空堀や水堀りなど城の遺構が多数残されているほか、梅・桜・菖蒲・モミジなど季節の花々なども楽しめます。公園の東端には、佐倉城に関する模型や古写真、出土遺物などを展示した佐倉城址公園管理センターがあります。 佐倉市城内町 Tel.043-484-0679

Sakura Castle Park lies on the place where Sakura Castle stood. Add: Jonaicho, Sakura City Tel.043-484-0679

旧堀田邸 House & Garden of the Last Feudal Lord, count Hotta

最後の佐倉藩主・堀田正倫(ほったまさとも)の邸宅で、明治23年(1890年)に建てられました。明治期における上級和風住宅の特色をよく示しており、邸宅部分は国の重要文化財に指定されています。また庭園部分(「旧堀田正倫庭園(さくら庭園)」)は、平成27年に国の名勝に指定されました。

佐倉市錦木町274 Tel.043-483-2390

The Last Feudal Lord of Sakura Castle, Hotta Masatomo had this house built in 1890. This residence remains the architectural features of Japan's upper class, designated as Important Cultural Property.

Add:274 Kaburagimachi, Sakura City
Tel.043-483-2390



佐倉順天堂記念館 Sakura Juntendo Memorial Building



蘭医・佐藤泰然が天保14年(1843年)に開いた蘭医学の塾兼診療所です。後に明治時代の医学界をリードする人材を多く輩出すると同時に、全国的に見て最先端の医療が施されていました。現在は、往時を偲ぶ医療器具や書物などの関係資料が展示されています。

佐倉市本町81 Tel.043-485-5017

Sato Taizen opened his medical school and hospital here in 1843. Add:81 Motomachi, Sakura City Tel.043-485-5017

Sakura Tourist Information

佐倉市観光のお問い合わせ

佐倉市観光協会
Sakura Tourism Office

TEL. 043-486-6000

www.sakurashi-kankou.or.jp



佐倉・城下町400年記念
イメージキャラクター
「カムロちゃん」



Access to Sakura City

佐倉市へのアクセス情報

東京駅より from Tokyo Station

Car 東関東自動車道・佐倉ICより約10分
About 10min from Sakura IC by way of Higashi-Kanto Expressway

Train 東京駅⇒JR日暮里駅-京成日暮里駅⇒京成佐倉駅
Tokyo Station⇒JR Nippori Station-Keisei Nippori Station⇒Keisei Sakura Station

成田国際空港より from Narita International Airport

Car 東関東自動車道・佐倉ICより約10分
About 10min from Sakura IC by way of Higashi-Kanto Expressway

Train 成田空港駅⇒京成成田空港駅⇒京成佐倉駅
Narita Airport Station⇒Narita Airport Station on Keisei Line⇒Keisei Sakura Station

【しすい】

SHISUI Town

酒々井町

買って♡食べて♡癒されて♡

わくわくタウン酒々井

Buy and Eat and Relax

Waku-waku fun town

Shisui

町としての歴史日本一、自然や文化にも恵まれた酒々井町。
コンパクトな町中には、楽しいスポットが盛りだくさん！
いつでも、どなたでも最高の時を過ごせます。

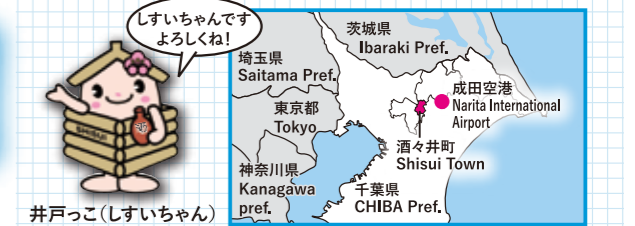
Shisui Town boasts of its old history and rich nature and culture.
The town is not so large but filled with plenty of fun spots.
You can spend your best leisure time here.

人気ブランドを お得にゲット！ 酒々井プレミアム・アウトレット

Major brands offer a bargain price!



Shisui Tourist Information
酒々井町観光のお問い合わせ
 酒々井町経済環境課
 Shisui Town Economy & Environment Department
 TEL. 043-496-1171
www.town.shisui.chiba.jp/



▶ 酒々井町へのアクセス情報 Access to Shisui Town

東京駅より from Tokyo Station

- Car** 東関東自動車道・酒々井ICから
酒々井プレミアム・アウトレットまで約2分
From Shisui IC, by way of Higashi-Kanto Expressway
About 2min to Shisui Premium Outlets®
- Train** 東京駅⇒JR酒々井駅(JR総武本線・成田線)
JR酒々井駅から酒々井プレミアム・アウトレット
まで路線バス約15分
- Tokyo Station⇒JR Shisui Station(JR Sobu Main Line, Narita Line)
About 15 min by bus from JR Shisui Station to Shisui Premium Outlets®
- Bus** 千葉交通・東京駅八重洲口中央口
酒々井プレミアム・アウトレットまで約50分
Chiba-kotsu Highway Bus: About 50 min from Tokyo Station
(Yaesu Side Central Exit) to Shisui Premium Outlets®

成田国際空港より from Narita International Airport

- Car** 東関東自動車道・酒々井ICから
酒々井プレミアム・アウトレットまで約2分
From Shisui IC, by way of Higashi-Kanto Expressway
About 2min to Shisui Premium Outlets®
- Train** 成田空港駅⇒JR酒々井駅または京成酒々井駅
JR・京成酒々井駅から酒々井プレミアム・アウトレット
まで路線バス約15分～約20分
- From Narita Airport⇒JR Shisui Station or Keisei Shisui Station
About 15~20 min by ordinary bus service from JR Shisui Station
or Keisei Shisui Station to Shisui Premium Outlets®
- Bus** 千葉交通・第1及び第2ターミナル
酒々井プレミアム・アウトレットまで約15分
Chiba-kotsu bus : About 15 min from Narita International
Airport Terminal 1 and 2 to Shisui Premium Outlets®

しすい・ハーブガーデン
Shisui Herb Garden



オススメ
Recommendation

花と香りでおもてなし
「しすい・ハーブガーデン」
酒々井町 墨1549-1(コミュニティ
プラザ敷地内) Tel.043-496-4909
12月～3月は休園
Flowers and its good flavors wait for you.
Add:1549-1 Sumi, Shisui Town
(in the precincts of Community Plaza)
Tel:043-496-4909
The garden is closed from December
to March

酒々井温泉 湯楽の里
Shisui Hot spring, Yura-no-sato

癒しのお風呂「酒々井温泉 湯楽の里」。
休憩所やマッサージ、食事処も充実。
酒々井町飯積1-1-1 Tel.043-312-0026
www.yurakirari.com/yuranosato/tenpo/shisui.html
Rooms for rest & massage and the food court.
Add:1-1-1 Iizumi, Shisui Town Tel:043-312-0026



飯沼本家・まがり家
Iinuma Honke. Magari-ya

300年以上の歴史を誇る蔵元。敷地内のまがり家
にて日本酒の購入やお食事もできます。
酒々井町馬橋106 Tel.043-496-1001
www.iinumahonke.co.jp/shop/



観光情報も
発信しています
Tourist information

酒々井プレミアム・アウトレット
SHISUI PREMIUM OUTLETS®

都内から約50分、成田空港から約15分という抜群のアクセスの良さを誇る
「酒々井プレミアム・アウトレット」。日本屈指の規模を誇るアウトレットは、
お買い物はもちろん飲食店や子供の遊び場もある快適エンターテイメント空間です。
住所:酒々井町飯積2-4-1 Tel.043-481-6160 www.premiumoutlets.co.jp/shisui/
Shisui Town is located about 50 minutes away from Tokyo and about 15 minutes from
Narita Airport. The Outlets® boasts of the largest shopping area in Japan.
Besides shopping, you can enjoy good dishes at the food court and see your children
playing at the entertainment space. Add:2-4-1 Iizumi, Shisui Town Tel:043-481-6160



酒々井コミュニケーションセンター
Shisui Communication Center



【なりた】

Japan Heritage

日本遺産

NARITA City

成田市

成田山新勝寺の門前町と成田空港のある国際都市

Old Temple Town with Naritasan Shinshoji Temple and New International City with Narita International Airport

年間1千万人以上の参詣客が訪れる成田山新勝寺や、義民惣五郎が祀られている宗吾霊堂、毎日多くの飛行機が勢いよく上昇する成田国際空港など、パワーみなぎる観光スポットが多く、「運氣上昇のまち成田」として賑わっております。

成田山表参道

JR成田駅及び京成成田駅と成田山を結ぶ表参道。通りの両脇には商店が軒を連ね、多くの観光客で賑わっています。



The Front Approach to Naritasan Shinshoji Temple

Along the main street between railway stations and Naritasan Shinshoji Temple are a lot of shops welcoming the visitors to the temple.

オススメ Recommendation

うなぎ Grilled Unagi (Eels)



江戸時代に門前の旅館で利根川と印旛沼の水産を参詣客に提供していました。現在では、成田山表参道にある約60店がうなぎ料理をメニューに入れています。

In Edo Era, the inns along the street to the temple served to the tourist freshwater fish from the Tone River and Inba Lake. At present, about 60 restaurants list grilled Unagi on the menu.

Narita City has Naritasan Shinshoji Temple attracting over 10 million worshippers in a year, and Sogo-reido dedicated to Sakura Sogoro, self-sacrificing village headman, and Narita International Airport where numerous airplanes land or take off roaring to the sky. Narita City has a lot of sightseeing spots filled with energy and power also known as 'The Town of Luck Rising.'

Naritasan Shinshoji Temple

成田山新勝寺



「成田のお不動さま」の愛称で親しまれている成田山新勝寺は、真言宗智山派の大本山です。1,000年以上の歴史をもつ全国有数の霊場で、成田を代表する観光地であり、正月三日には約300万人、年間約1,000万人以上の参詣客が訪れます。

住所: 成田市成田1 Tel.0476-22-2111 www.naritasan.or.jp/

Naritasan Shinshoji Temple with a long history of 1,000 years is the most important sacred place in Japan and is also the most popular sightseeing place in Narita City. On the first three days of the New Year, about 3 million people come to pray for their new year's fortune, and the number of the visitors to the temple in one year amounts to over 10 million. Add:1 Narita, Narita City Tel:0476-22-2111

成田国際空港

Narita International Airport

昭和53年の開港以来、日本の空の玄関として飛躍を遂げてきた成田国際空港。毎日約670便が就航し、国際線旅客数は年間約3,200万人にもものぼるほか、国際物流拠点として産業を支えています。 Tel.0476-34-8000

Every day, there are about 670 flights and the number of the passengers reaches up to about 32 million in a year. Now, Narita International Airport is the most important international logistic base of Japan. Tel:0476-34-8000



提供: 成田国際空港株式会社

成田市さくらの山

Narita City Sakura-no-yama (Cherry Blossom Hill)



成田国際空港に隣接する小高い丘にあり、桜の木の下で航空機の離着陸を望めます。テレビ撮影などで使われることも多く、ちば眺望100景のひとつに選ばれています。公園内には、地元の農産物等を販売する「空の駅さくら館」もあります。成田市駒井野1338-1 Tel.0476-33-3309 【空の駅 さくら館】

This park is situated on a small hill near Narita International Airport. You can see a lot of airplanes taking off and landing over the cherry trees in full bloom. Add:1338-1 Komaino, Narita City Tel:0476-33-3309 'Sora-no-eki, Sakura-kan (shops and restaurants)'

Narita Tourist Information 成田市観光のお問い合わせ

成田市観光協会
Narita Tourism Office
TEL. 0476-22-2102
www.nrtk.jp/



©成田市2009

Access to Narita City 成田市へのアクセス情報

東京駅より from Tokyo Station

Train 東京駅⇒JR成田駅 (JR総武線快速・エアポート成田) Tokyo Station ⇒JR Narita Station (JR Airport Narita Rapid service Train on Sobu Line)

Bus 東京駅八重洲南口 高速バス「THEアクセス成田」成田国際空港第2ターミナル下車

Highway bus「The Access Narita」: From Tokyo Station (Yaesu South Exit) to Narita International Airport Terminal 2

成田国際空港より from Narita International Airport

Car 東関東自動車道 成田IC/富里ICから約15分 About 15min from Narita IC or Tomisato IC by way of Higashi-kanto Expressway

Train 成田空港駅⇒JR成田駅または京成成田駅 Narita Airport Station⇒JR or Keisei Narita Station

【こうざき】

KOZAKI Town

神崎町

自然と歴史が醸し出す
発酵の里

The fermentation power
brewing with
beautiful nature!

江戸時代、良質な水・米・大豆を生かした醸造業で栄えた神崎町。
最盛期には町に7軒の酒蔵があり、賑わっていました。
自然と歴史に育まれた昔ながらの発酵食文化が根づく豊かな町です。

In Edo period, good water, rice and beans created the brewery industry in Kozaki Town. In the heyday, there were 7 sake breweries, and a lot of people worked at the sake factories and shops. Kozaki Town is rich in traditional culture of fermentation blessed with history and nature.

酒蔵まつりで 新酒を飲 み比べしよう!

Come to Sake Brewery Festival
and taste fresh Sake!

酒蔵見学 Sake Brewery tours

蔵が一般開放され、伝統的な酒造りの道具や工程を見学することができます。
The two factories are open to the visitors and show traditional tools and process of sake making.



寺田本家の酒蔵見学

寺田本家(株) 酒蔵まつり以外の日は要予約(1-2月の指定日のみ)
神崎町神崎本宿1964 Tel.0478-72-2221
Terada-Honke Brewery Co.
The reservation is needed for the days except the festival.
Add:1964, Kozaki-Honjuku, Kozaki Town
Tel:0478-72-2221



鍋店の酒蔵見学

鍋店(株) 神崎酒造蔵酒蔵まつり以外の日は要予約
※繁忙期にはお受け出来ない場合があります。
神崎町神崎本宿1916 Tel.0478-72-2255
Nabe-dana Brewery Kozaki-shuzo Co.
The reservation is needed for the days except the festival.
Add:1916, Kozaki-Honjuku, Kozaki Town
Tel:0478-72-2255

道の駅 発酵の里 こうざき

“Hakko-no-Sato Kozaki”,
a “Michi-no-Eki”

平成27年4月、千葉県内24番目の道の駅としてオープン。全国から発酵食品を集めた「発酵市場」や発酵料理を味わえるカフェ&レストランが話題です。 圏央道神崎ICすぐ横
Tel.0478-70-1711 www.hakkounosato.com/

This roadside station is a great place to disseminate information about Japan's fermented foods culture. The station stands next to the gate of the Kozaki IC on the Ken-O Expressway
Tel:0478-70-1711



豚肉の味噌焼焼き定食
Yeasty miso paste roasted pork with a bowl of rice



鳥の塩麹唐揚げ定食
Yeasty salt paste deep fried chicken with a bowl of rice

新酒の試飲が出来ます!

You can enjoy tasting fresh sake.

いろいろなお酒を試飲して自分好みのお酒を見つけましょう。

Find your favorite taste of sake after trying various kinds of sake.



酒蔵まつり

Sake Brewery Festival

毎年
3月開催
Held in March
every year

毎年3月中旬、2軒の蔵元「鍋店」「寺田本家」を中心に開催されるお祭り。
江戸時代から続く酒蔵の見学や試飲が人気で、周辺街道には出店が連なり、多くの観光客で賑わいます。

The sake brewery festival is held in March every year, in the precincts of Nabe-dana and Terada-Honke factories. Many visitors come to these two brewery warehouses and enjoy a taste of sake. The streets are lined with the shops crowded with sightseers.

Kozaki Tourist Information

▶ 神崎町観光のお問い合わせ
神崎町まちづくり課
Kozaki Town Machi-zukuri Office
TEL. 0478-72-2114
www.town.kozaki.chiba.jp




Access to Kozaki Town

▶ 神崎町へのアクセス情報

東京駅より from Tokyo Station

Car 東関東自動車道/首都圏中央連絡自動車道(圏央道)・神崎IC
By way of Higashi-Kanto Expressway and Metropolitan Inter-City (Ken-O) Expressway to Kozaki IC

Train 東京駅⇒JR成田駅(JR総武線)⇒JR神崎駅(JR成田線)
Tokyo Station⇒JR Narita Station(JR Sobu Line)⇒JR Shimousa-Kozaki Station(JR Narita Line)

Bus 東京駅八重洲中央口
京成バス・千葉交通「佐原ルート」発酵の里こうざき下車
From Tokyo Station Yaesu Central Exit: Keisei and Chiba-Kotsu Highway Bus(Sawara Route)⇒Get off at Hakko-no-sato Kozaki.

成田国際空港より from Narita International Airport

Car 東関東自動車道/首都圏中央連絡自動車道(圏央道)・神崎IC
By way of Higashi-Kanto Expressway and Metropolitan Inter-City (Ken-O) Expressway to Kozaki IC

Train 成田空港駅⇒JR成田駅(JR成田線快速)⇒JR神崎駅(JR成田線)
Narita Airport station⇒JR Narita Station(JR rapid service train on Narita Line)⇒JR Shimousa-Kozaki Station(JR Narita Line)

神崎神社 Kozaki Shrine

約1360年前の白鳳時代にこの地に遷座したもので、ご祭神は、航空・交通・産業守護の神として知られる天鳥船命です。
神崎町神崎本宿1944
Tel.0478-72-2114(神崎町まちづくり課)

Kozaki Shrine has a history dating back 1360 years, where Amenotorifuneno-Mikoto, a god who protects air flights, transportation, and industry is enshrined.
Add:1944, Kozaki-honjuku, Kozaki Town
Tel:0478-72-2114 Kozaki Machi-zukuri Office



Japan Heritage

【かとり】

日本遺産

KATORI City

香取市

江戸の風情がただよう水の郷

Riverside town with the nostalgic atmosphere of Edo

香取市には、江戸時代から昭和初期に建てられた商家や土蔵が軒を連ねる「佐原の町並み」や東国三社の一つ「香取神宮」といった歴史・文化あり！
北部には水郷の風情ただよ利根川が流れ、自然もいっぱい！
香取市に来れば、すてきな日本の原風景に出会えるはずです。

Katori City has a long history and a traditional culture; the street view lined with shops and warehouses constructed during the time from Edo to Showa, and Katori Jingu Shrine. North of the city, the Tone River flows slowly expanding the still and calm air through the natural beauty. Come to Katori City, and you can find the splendid Japanese proper landscape.

江戸の情緒あふれる町並みで古き良き日本を満喫！

Walk along the street with the nostalgic atmosphere of Edo and feel good old Japan!

Katori Tourist Information

▶ **香取市観光のお問い合わせ**

水郷佐原観光協会
Suigo Sawara Tourism Association
TEL. 0478-52-6675
www.suigo-sawara.ne.jp/




伊能志敬PRキャラクター「ちゅうけいSUN」

▶ **香取市へのアクセス情報** Access to Katori City

東京駅より from Tokyo Station

- Car** 東関東自動車道・佐原香取ICより約10分
About 10min from Sawara-Katori IC by way of Higashi-Kanto Expressway
- Train** 東京駅⇒JR成田駅(JR総武線)⇒JR佐原駅(JR成田線)
Tokyo station⇒JR Narita Station (JR Sobu Line)⇒JR Sawara Station(JR Narita Line)
- 東京駅八重洲中央口
京成バス・千葉交通「佐原ルート」JR佐原駅北口下車
From Tokyo Station Yaesu Central Exit:Keisei and Chiba-Kotsu Highway Bus(Sawara Route)⇒Get off at JR Sawara Station North Side.
- 東京駅八重洲南口
関鉄グリーンバス「麻生ルート」JR佐原駅下車
From Tokyo Station Yaesu South Exit:Kan-tetsu Green Bus (Aso Route)⇒Get off at JR Sawara Station North Side.

成田国際空港より from Narita International Airport

- Car** 東関東自動車道・佐原香取ICより約10分
About 10min from Sawara-Katori IC by way of Higashi-Kanto Expressway
- Train** 成田空港駅⇒JR成田駅(JR成田線快速)⇒JR佐原駅(JR成田線)
Narita Airport station⇒JR Narita Station (JR rapid service train on Narita Line)⇒JR Sawara Station (JR Narita Line)

樋橋(じゃあじゃあ橋)
Toyo Bridge
「残したい日本の音風景100選」に選ばれました。
This bridge of the falling water was chosen as one of the 100 Nostalgic Sounds of Japan.



定時に水が橋から川面に落ちてきます



The Iris Festival is Held in June every year

毎年
6月開催

水郷佐原あやめパーク
Ayame Park [Botanical Garden]

400品種150万本の花菖蒲が咲き乱れ、一面を紫色の絨毯に染め上げます。全国数ある花菖蒲園のなかでも、園内をサッパ舟とよばれる小舟に乗って巡るのは、ここ水郷佐原あやめパークだけ。水郷ならではのあやめ祭りをお楽しみください。
香取市扇島1837-2
Tel.0478-56-0411【水郷佐原あやめパーク】
www.city.katori.lg.jp/sightseeing/ayamepark

You can experience a unique boatride on the small lake in the garden.
Add:1837-2, Ougishima, Katori City
Tel:0478-56-0411 Ayame Park



佐原の歴史的町並み
Sawara's historic townscape

水運を利用して栄えた香取市佐原。江戸の文化を取り入れ、さらに独自の文化へと昇華させていきました。当時の面影を残す町並みが今も小野川沿岸や香取街道沿いに残っています。平成8年に関東で初めて「重要伝統的建造物群保存地区」として選定されました。
住所:香取市佐原イ1722-1周辺 Tel.0478-52-6675【水郷佐原観光協会】

Sawara area of Katori City once flourished due to water transport through the Tone River. The people of Sawara introduced the culture of Edo into their town and developed it to their individual culture. The street views still retain some traces of nostalgic atmosphere of Edo along the Ono river and the Katori Street. The central part of Sawara was designated as Important Preservation District for Groups of Traditional Buildings.
Add:イ1722 Sawara, Katori City, and around
Tel:0478-52-6675 Suigo Sawara Tourism Association

オススメ Recommendation **小野川舟めぐり**
Boating on the Ono River

小野川をゆったりと舟に乗り、柳越しに町並みを見上げれば、歩いてめぐった時とはまた違った風情を感じます。
香取市佐原イ1730-3 Tel.0478-55-9380【ふれきめら】
www.kimera-sawara.co.jp/
You can feel the relaxed mood on board a small boat and enjoy quite different views beyond through the bank rails.
Add:イ1730-3 Sawara, Katori City Tel:0478-55-9380 Burekimera Co.



香取神宮
Katori Jingu Shrine



起源は遙か神話に遡る、我が国屈指の名社。鮮やかな朱塗りの楼門をくぐると漆黒の社殿とともに荘厳な雰囲気漂います。
香取市香取1697 Tel.0478-57-3211
www.katori-jingu.or.jp/
Katori Jingu Shrine dates back to the time of Gods, the oldest shrine in Japan.
Add: 1697, Katori, Katori City
Tel: 0478-57-3211



【とうのしょう】

TONOSHO Town

東庄町

最高級のグルメと
相撲を楽しむ

You can enjoy the best food and
Sumo wrestling training
camp watching

東庄町には「いちご街道」があり、いちご狩りが楽しめます。養豚も盛んで東庄で食べる豚肉料理はどれも逸品。おなかも心も満たされます。夏には相撲まつりや大相撲出羽海部屋の合宿が行われ、暑い夏がさらに熱くなります。

Tonosho Town has a unique road called 'Strawberry Road.' You can enjoy strawberry picking in the winter, and eat many kinds of delicious pork dishes directly provided from the pig farms. The pork dishes will surely satisfy both your heart and stomach. In the summer, there is a Sumo wrestling festival along with the training camp of 'Dewa-no-Umi' Stable. The experience in Tonosho Town will make your summer more exciting.

世界一おいしい いちご狩りが楽しめる♡

Enjoy the strawberry picking and taste the best strawberries in the world!



東庄のいちごスイーツ

町内6つの観光農園と直売所ではさまざまないちごスイーツを販売しています。(スイーツの内容は各店・季節によって異なります)



Tonosho strawberry sweets

6 sightseeing farms and direct sales stores in the town also sell various sweets made from strawberries. (Due to the seasons or ways of making, the content of sweets can be different at each shop.)

Tonosho Town has 6 strawberry farms where you can pick strawberries and eat them until you are full. First of all, you are recommended to eat the strawberries of rare species called 'Ai Berry' as big as the fist of a baby. 'Ai Berry,' a newly developed species in Aichi Prefecture, is very hard to grow, so this kind of strawberries can hardly be seen at the Public Market. Its sweetness is splendid, and too big for you to eat the whole piece at a bite.

グルメ
スポット
Food
Spots

いちご狩り

Strawberry Picking

東庄町には6園の観光いちご園があり、おなか一杯いちご狩りが楽しめます。いちごの一押しは、なんといっても赤ちゃんのこぶしほどの大きさがある希少品種のアイベリー。アイベリーは生産が難しいため、めったに市場に出ません。ひと口では食べきれないほどの大きさの、甘いいちごをぜひ食べに来てください。

いちご
シーズン

The season of
the strawberry
picking

1月上旬～5月中旬頃

From the beginning of January to the middle of May

国道356号線沿いには、いちご園の直売所が並び「いちご街道」と呼ばれています。いちご街道でぜひ直売所に立ち寄ってみてください。直売は12月から開始します。

During the season, small direct sales stores selling strawberries directly from the farms are lined along the street on Route 356, called 'Strawberry Road.' Stop your car at a direct sales store on the Strawberry Road to buy splendid big strawberries. The sales stands directly selling strawberries starts to open in December.



東庄名物の豚肉を食べよう Eat the famous pork of Tonosho



東庄町のSPF豚肉は、臭みがなく柔らかな肉質が特徴。町内の飲食店ではSPF豚肉を使用したトンカツやカツ丼等を提供しています。

Tonosho SPF (Specific Pathogen Free) meat is delicious and tender without its distinct smell of the pork. The restaurants in the town serve various SPF pork dishes, 'Ton-katsu' and 'Katsu-don.'

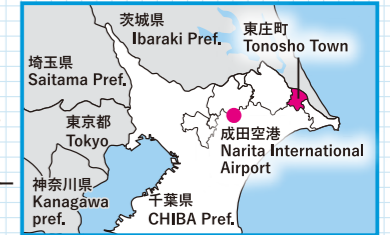
Tonosho Tourist Information

東庄町観光のお問い合わせ

東庄町観光協会
Tonosho Tourism Association
TEL. 0478-86-6075
www.tohnocho-kanko.jp/



東庄町イメージキャラクター「コジュリンくん」



東庄町へのアクセス情報 Access to Tonosho Town

東京駅より from Tokyo Station

- Car** 東関東自動車道・佐原香取ICより約30分
About 30min from Sawara-Katori IC by way of Higashi-Kanto Expressway
- Train** 東京駅⇒JR成田駅(JR総武線)⇒JR笹川駅またはJR下総橋駅(JR成田線)
Tokyo station⇒JR Narita Station (JR Sobu Line)⇒JR Sasagawa or Shimousa Tachibana station (JR Narita Line)
- Bus** 東京駅八重洲中央口
京成バス・千葉交通「佐原ルート」東庄下車
From Tokyo Station Yaesu Central Exit: Keisei and Chiba-Kotsu Highway Bus(Sawara Route)⇒Get off at Tonosho

成田国際空港より from Narita International Airport

- Car** 東関東自動車道・佐原香取ICより約30分
About 30min from Sawara-Katori IC by way of Higashi-Kanto Expressway
- Train** 成田空港駅⇒JR成田駅(JR成田線快速)⇒JR笹川駅またはJR下総橋駅(JR成田線)
Narita Airport station⇒JR Narita Station (JR rapid service train on Narita Line)⇒JR Sasagawa or Shimousa Tachibana station (JR Narita Line)

毎年
7・8月開催
Held in July and
August every
year

夏は間近で本物の相撲文化を楽しもう!

Summer time is best to see Sumo Wrestling Practice viewing. You can enjoy real Sumo wrestlers close by.

笹川の相撲まつりは7月下旬。諏訪神社で行われる大相撲出羽海部屋の笹川夏合宿は8月上旬～中旬です。期間中にはファン感謝デーも開催します。

Sasagawa Sumo Festival is held in the middle of July at Suwa Jinja Shrine. The Sumo wrestlers from the stable of 'Dewa-no-Umi' stay at Sasagawa Town for their summer training camp from the beginning to the middle of August. During their stay in Sasagawa, the fan thanks day is held.



Japan Heritage

【ちょうし】

日本遺産

CHOSHI City

銚子市

黒潮の豊かな恵みに
育まれた漁港のまち
Fishing Port Town blessed with
abundant marine resources
from Black Current of
the Pacific Ocean

銚子市は温暖な気候と豊かな自然に恵まれ、日本一の水揚げ量を誇る銚子漁港や、日本の食文化を支える醤油醸造業、キャベツやメロンといった農業などが盛んです。また、犬吠埼灯台や屏風ケ浦、犬吠埼温泉などの絶景スポットも盛りだくさんです。

Choshi City is blessed with mild climate and rich nature. It boasts of the Japan's largest amount of fish landing at the Choshi fishing port, the industry of soy sauce brewing, agricultural products like cabbages and sweet melons. Also, it has a lot of sightseeing spots like Inubosaki lighthouse on the eastern edge of the city and the white cliffs called 'Byoubugaura' and Inubosaki hot spring area, etc.

Choshi Tourist Information

銚子市観光のお問い合わせ

銚子市観光協会
Choshi City Tourism Office
TEL. 0479-22-1544
www.choshikanko.com/



詳しくは「スマートフォンを覗いてください」
Choshi travel guide for smartphone



銚子ジオパーク・マスコットキャラクター「ジオっちょ」



銚子市へのアクセス情報 Access to Choshi City

東京駅より from Tokyo Station

- Car** 東関東自動車道・佐原香取ICより約60分
About 60min from Sawara-Katori IC by way of Higashi-Kanto Expressway
- Train** 東京駅⇒JR成田駅(JR総武線)⇒JR銚子駅(JR成田線)
Tokyo Station⇒JR Narita Station(JR Sobu Line)⇒JR Choshi Station(JR Narita Line)
- Bus** 東京駅八重洲中央口
京成バス・千葉交通「銚子駅方面(旭ルート・佐原ルート・小見川ルート)」銚子駅下車
From Tokyo Station Yaesu Central Exit: Keisei and Chiba-Kotsu Highway Bus (Asahi Route, Sawara Route or Omigawa Route)⇒Get off at Choshi.

成田国際空港より from Narita International Airport

- Car** 国道51・356号線 約90分
About 90min on National Route 51 and 356
- Train** 成田空港駅⇒JR成田駅(JR成田線快速)⇒JR銚子駅(JR成田線)
Narita Airport station⇒JR Narita Station(JR rapid service train on Narita Line)⇒JR Choshi station(JR Narita Line)

銚子漁港 Choshi fishing port

水揚げ量 日本一の漁港を見学する!

Visit the Choshi fishing port with largest amount of fish landing in Japan!

銚子漁港は、全国有数の漁場、水産、加工、流通の総合漁業基地となっており、全国各地から様々な漁船が集まっています。

水揚げされた魚は、鮮魚及び加工品として全国各地に送られています。

主な種類はイワシ、サバ、サンマ、カツオ、マグロなどであり、四季折々の魚の水揚げ風景を目にすることができます。

Come to visit the fishing market to see fresh big tuna on the floor.

せり見学に行こう! 生マグロが豪快に並びます

銚子漁港第一卸売市場では、近海であがった生マグロやカジキなどが豪快に並ぶ姿を2階見学コースより見るすることができます。日時:月曜日~土曜日 AM8:00~11:30 住所:銚子市新生町1-36-12 Tel.0479-22-7626 ※平日でも水揚げ船が入港しないときは見学できません。団体で見学の場合は要予約。

At the Choshi Fishing Port First Wholesale Marketplace, from the second floor of the watching site, you can see the splendid view of fresh tuna and marlin caught in the sea near Choshi laid on the floor of the Marketplace. Open daily except Sun. from 8:00 ~ 11:30

Add:1-36-12 Araoi-cho, Choshi City Tel:0479-22-7626

*Even on weekdays, there is no tour on the day of no fish-landing. Reservation is needed on a group visit.

注目!
Attention!



The Choshi fishing port is one of the biggest fishing port in Japan and is also the general base of fish-landing, fish-processing and fish-dealing. Having the Japan's highest evaluation of the fishing port, Choshi attracts numerous fishing ships from every part of Japan. The fish landed at Choshi port is delivered to every part of Japan as fresh and processed fish. The main species of fish are sardine, mackerel, saury pike (sanma), bonito and tuna. You can see the scenes of fish-dealing at the Marketplace.

Choshi's Maiwai Tairyō-flag
Ozawa dyeing factory
Add:2-11061 Tokawa-machi,
Choshi City
Tel:0479-22-2783

Nukagaya dyeing factory
Add:2-3 Chuo-cho, Choshi City
Tel:0479-22-1135



銚子の萬祝式大漁旗(千葉県指定伝統的工芸品)
小澤染工場:銚子市外川町2-11061 Tel.0479-22-2783
額賀屋染工場:銚子市中央町2-3 Tel.0479-22-1135

屏風ケ浦 Byoubugaura Cliffs

2016年3月に国指定文化財(名勝及び天然記念物)に指定された、銚子市から旭市刑部岬まで延々10kmにわたる高さ50mにも及ぶ絶壁の海岸で「東洋のドーバー」と言われるほど雄大な景観です。

銚子市潮見町地先 Tel.0479-24-8707(銚子市観光商工課)



These cliffs extend 10km in length from Choshi City to Gyobu-misaki, Asahi City and 50m in height, with enormous natural landscape called 'The Dover Cliffs of Japan.' It is located at Shiomi-cho, Choshi City and beyond. Tel:0479-24-8707 Choshi City Tourism and Commerce Office

温泉に つかりながら大海原の絶景をひとりじめ!

関東最東端にある犬吠埼温泉郷では太平洋を一望する露天風呂や大浴場を有したホテルが多く、海のミネラル分を多く含んだ泉質は保湿効果も高く、人気があります。 Tel.0479-22-1544(銚子市観光協会)

You can enjoy the splendid view of the Pacific Ocean, bathing in the hot springs. Tel:0479-22-1544 Choshi City Tourism Office

Inubosaki Spa Group

犬吠埼温泉郷

銚子の新鮮な海の幸に舌鼓!

Enjoy fresh fish!

銚子には新鮮な海の幸を使った飲食店が数多くあり、調理方法や取り扱っている魚の種類もさまざまです。銚子へ観光に来た際には、ぜひお立ち寄りください。

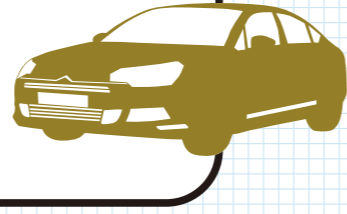
There are many restaurants serving fresh fish dishes with the respective ways of cooking. Please visit them on a trip to Choshi.



オススメ
Recommendation

好きなテーマとコースを選んで、出かけよう!

北総ドライブコース



北総の広いエリアの観光スポット間の移動はクルマ利用が断然便利です。首都圏からは東関東自動車道(東関道)が最速。2017年2月に圏央道の茨城県区間が開通し、関越・東北・常磐道から東関道へ直結。北関東や東北方面から北総がぐっと近くなりました。バラエティに富んだ北総ドライブのモデルコースをご案内します。

Going out by car is the most convenient way to move around sightseeing spots around Hokuso District. We will show you some good examples of your driving course through Hokuso District.



常磐自動車道「つくばJCT」から
圏央道「神崎IC」まで約26分
東関道「大栄JCT」まで約30分

From Tsukuba JCT by way of Joban Expwy
About 26min to Kozaki IC by way of Ken-o Expwy
About 30min to Taiiei JCT on the Tokan Expwy

1 所要時間 約6時間40分 Time: 6hrs 40 mins

Luck-rising with spiritual places & good food!
パワースポットめぐり&グルメで運氣アップ!

大地の「気」がみなぎる場にあるといわれ
話題の神社仏閣をめぐる開運コース。
いちご狩りや発酵グルメも楽しめます。
You can visit the shrines and temples with strong spiritual
power. And you can enjoy strawberry picking and
eat fermented food.

- 10:00 **START** 圏央道・神崎IC/Ken-o Expwy.Kozaki IC
すぐ Road Station is next to the Kozaki IC
- 10:00 **1** 発酵の里こうざき Hakko-no-sato Kozaki
約5分 国道356 5min via R356
- 10:35 **2** 神崎神社 Kozaki Shrine
約30分 国道356ほか 30min via R356
- 11:30 **3** 香取神宮 Katori Jingu Shrine
約35分 国道356 35min via R356
- 12:45 **4** 東庄豚肉/いちご狩り
Enjoy Tonosho Pork and Strawberry Picking
約60分 県道44ほか 60min via R44
- 15:00 **5** 成田山新勝寺 Naritasan Shinshoji Temple
約10分 国道408ほか 10min via R408
- 16:40 **GOAL** 東関道・成田IC/Tokan Expwy.Narita IC



1月~5月 January to May

2 所要時間 約7時間30分 Time: 7hrs 30mins

You can enjoy the splendid landscape of the waterside area along the Tone river and Choshi.
水郷・利根川の風情と銚子の絶景を堪能する!

- 9:00 **START** 東関道・佐原香取IC/Tokan Expwy.Sawara katori IC
約60分 国道356 60min via R356
- 10:00 **1** 銚子漁港第一卸売市場 Choshi Fishing Port 1st Marketplace
約15分 15min
- 11:15 **2** 屏風ヶ浦 Byobugaura Cliffs
約60分 国道356 60min via R356
- 12:30 **3** 小江戸佐原 町並み散策・小野川舟めぐり
Little Edo Sawara Tour and Boat ride on the Ono River
約30分 国道356 30min via R356
- 16:00 **4** 発酵の里こうざき Hakko-no-sato Kozaki
すぐ Road Station is next to the Kozaki IC
- 16:30 **GOAL** 圏央道・神崎IC/Ken-o Expwy.Kozaki IC

雄大な利根川に沿ってめぐるコース。
水郷の風情と佐原の情緒を味わい、
太平洋のスケールを実感できます。
The driving course along the Tone River:
You can enjoy the nostalgic air at the waterside
area of Sawara and go to Choshi to see the
enormous landscape of the Pacific Ocean.



3 所要時間 約7時間 Time: 7 hrs

The whole family can enjoy many courses filled with pleasure.
ファミリーみんなで楽しめる盛りだくさんコース!

迫力の飛行機発着・本物の武家屋敷体験・巨大アウトレットでお買い物の後には温泉へ!
お子さま連れで楽しめるバラエティ・コース!
The experience to see energetic flights taking
off and landing, the visit to real Samurai Houses,
and shopping at the large Premium Outlets® and
then relaxing at the spa! There are some fun
courses with plenty of things to enjoy together
with children.

- 10:00 **START** 東関道・成田IC/Tokan Expwy.Narita IC
約10分 県道44 10min via R44
- 10:10 **1** さくらの山 Sakura-no-yama
約40分 国道51・296 40min via R51・296
- 11:20 **2** 旧堀田邸・佐倉順天堂記念館
House & Garden of the Last Feudal Lord, count Hotta and Sakura Juntendo Memorial Building
約10分 10min
- 12:40 **3** 佐倉武家屋敷 Sakura old Samurai Houses
約20分 国道296 20min via R296
- 14:00 **4** 酒々井プレミアム・アウトレット Shisui Premium Outlets®
約5分 5min
- 17:00 **5** 酒々井温泉 湯楽の里 Shisui Hot Spring 'Yura-no-sato'
すぐ Close to the Mall
- 17:00 **GOAL** 東関道・酒々井IC/Tokan Expwy.Shisui IC

